

УДК 803.0 : 504

Лагутина А.А.

(г. Воронеж)

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО
КОНЦЕПТА «BIODIVERSITÄT» («РАЗНООБРАЗИЕ ВИДОВ»)
В НЕМЕЦКОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация. В статье представлено исследование средств вербализации экологического концепта «*Biodiversität*» («Разнообразие видов») в современном немецком газетно-публицистическом дискурсе, изучение терминологических единиц как доминантных средств его оязыковления, а также рассмотрение особенностей использования композитов, определительных конструкций, отдельных лексем и субстантивных сочетаний для объективации искомого концепта. Кроме того, для более глубокого понимания экологического концепта «*Biodiversität*» («Разнообразие видов») в статье проводятся частеречный и лексикографический анализ лексем, репрезентирующих информацию об утрате видового разнообразия.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, термин, частеречный анализ, лексикографический анализ.

A. Lagutina

(Voronezh)

SOME SPECIFICS OF ECOLOGICAL CONCEPT «BIODIVERSITÄT»
("SPECIES DIVERSITY") REPRESENTATION IN GERMAN
JOURNALISTIC DISCOURSE

Abstract. The paper presents the research of verbalization means of an ecological concept «*Biodiversität*» ("*Species diversity*") in today's German journalistic discourse, analyses terminological units as a dominant verbalization means of it, and researches the peculiarities of usage of composites, attributive constructions, separate lexemes and substantive connections for objectivation of the concept described. In addition, for a deeper interpretation of the ecological concept «*Biodiversität*» ("*Species diversity*") the paper deals with lexicography and part of speech analysis of lexemes, representing information about loss of species diversity.

Key words: concept, conceptsphere, term, part of speech analysis, lexicography analysis.

Научный прогресс и усложнение человеческого общества обуславливает необходимость совершения новых открытий и проведение исследований в смежных научных областях. При этом возникает большое количество

дисциплин, включающих в себя одновременно несколько разных направлений и развивающихся на стыке уже существующих научных парадигм. Одним из таких направлений, которое пытается связать идеи гармоничного существования природы и языка, объединяя тем самым экологию и языкознание, является эколингвистика. Наиболее точное определение этой науки, на наш взгляд, было сформулировано Н.Н. Кислицыной. Эколингвистикой принято называть одно из современных научных направлений в области языкознания, «которое сформировалось на стыке социального (соотношение социальных и языковых структур в процессе развития мышления на разных ступенях этногенеза), психологического (проблемы речевого воздействия) и философского (проявление в языке предельно общих свойств и закономерностей развития общества и познания) направлений в лингвистике» [2, с. 1].

Проведение исследований в рамках эколингвистики не мыслится, по нашему мнению, без выявления и описания экологических концептов, структурирующих экологическую информацию и являющихся частью концептосферы современного человека. В контексте сказанного важно подчеркнуть, что экологические концепты могут рассматриваться, в том числе, как с позиции лингвосемиотических, так и лингвокультурологических исследований, поскольку, с одной стороны, они являются *«своеобразными знаками или семиотическими маркерами»* [3, с. 122] экологической картины мира в целом, с другой – индикаторами уровня культуры и степени осознанности тем или иным этносом происходящих экологических катастроф, что находит отражение в специфике (особенностях) категоризации экологических концептов в языковом сознании разных этносов.

Поэтому настоящая статья, предметом исследования которой является экологический концепт **«Biodiversität»** («Разнообразие видов»), отличается актуальностью. Целью настоящей статьи является анализ и описание концепта **«Biodiversität»** на основании применения методов когнитивной лингвистики, выработавшей на сегодняшний день, на наш взгляд, наиболее чёткую методологию изучения и описания концептов, а также изучение значения всех слов и выражений, объективирующих данный экологический концепт в немецком языке.

Материалом для исследования служат контексты, вербализирующие информацию об утрате видового разнообразия, извлечённые методом сплошной выборки из публицистических текстов на немецком языке, опубликованных в издании «Die Zeit» за 2009–2013 гг.

I. Лексемы – номинанты концепта «Biodiversität» («разнообразие видов»)

Первичным и наиболее частотным средством вербализации концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), по нашим наблюдениям, являются термины, среди которых можно выделить следующие группы:

1. **компози́ты:** *Artentod* (вымирание видов), *Artenvielfalt* (видовое разнообразие), *Artenreichtum* (богатство видов), *Artensterben* (вымирание видов), *Artenverlust* (утрата видов), *Artenschwund* (исчезновение видов), *Ökosystem* (экосистема). Таким образом, базовым термином в рассмотренных компози́тах являются лексема *Art* (вид) и компози́ты, содержащие такие характеристики данной лексемы, как «вымирание», «разнообразие», «богатство», «утрата», «исчезновение».

2. **определительные конструкции:** *sterbende / aussterbende / ausgestorbene / schrumpfte / verlorene / bedrohte / ausgerottete / seltene Art* (умирающий / вымирающий / вымерший / исчезающий / утраченный / находящийся под угрозой / искоренённый / редкий вид), *verschwundene Spezies* (исчезнувший вид), *variationsreiche Vegetation* (богатая вариацией растительность), *biologische Vielfalt* (биологическое разнообразие). Таким образом, определительные конструкции выполняют схожие с компози́тами функции: передача одновременно и базового термина (*Art, Spezies* (вид)), и процесса с ним происходящего (исчезновение / утрата / смерть / вымирание и т. д.);

3. **субстантивные сочетания (в основном, генитивные конструкции):** *Zerstören von Biodiversität* (разрушение видового разнообразия), *Reduktion des Bestandes* (сокращение состава), *Aussterben der Art* (вымирание вида), *Verschwinden der Art* (исчезновение вида), *Veränderung der Tierwelt* (изменения фауны). Субстантивные конструкции терминов-репрезентантов концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), как и компози́ты, демонстрируют взаимодействие таких понятийных областей, как «вымирание / разрушение / исчезновение» и «видовое разнообразие / вид».

4. **отдельная лексема:** *Population* (популяция).

Например: *1627 wurde der Auerochse ausgerottet. Seit Jahrzehnten versucht man ihn „zurückzuzüchten“ – vergeblich. Ein Beispiel, das zeigt, was beim rasenden Verlust unserer Artenvielfalt auf dem Spiel steht* [1].

В данном примере в качестве термина – репрезентанта концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») употребляется лексема «*Artenvielfalt*»: «В 1627 был искоренён тур. Вот уже на протяжении десятилетий напрасно пытаются его «снова вывести». Это пример, который показывает, что поставлено на карту при стремительной утрате нашего разнообразия видов».

Далее целесообразным представляется проведение частеречного и лексикографического анализа терминов – номинантов концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»).

II. Частеречный анализ терминов – репрезентантов концепта «**Biodiversität**» («разнообразие видов»)

Для более глубокого понимания концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») и выявления некоторых дополнительных его характеристик проведём частеречный анализ лексем терминов – номинантов данного концепта. Разделим все выявленные нами термины-репрезентанты рассматриваемого концепта на группы по признаку частеречной классификации:

1. **Субстантивные лексемы – номинанты** концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»):

а) **отглагольные субстантивы**: *Artensterben* (вымирание видов), *Artenverlust* (утрата видов), *Artenschwund* (исчезновение видов), *Zerstören von Biodiversität* (разрушение разнообразия видов), *Artentod* (вымирание видов), *Aussterben der Art* (вымирание вида), *Verswinden der Art* (исчезновение вида), *Veränderung der Tierwelt* (изменения фауны), *Vegetation* (растительность);

б) **существительные**: *Population* (популяция), *Reduktion des Bestandes* (сокращение состава), *Artenvielfalt* (видовое разнообразие), *Artenreichtum* (богатство видов), *Ökosystem* (экосистема).

2. **Адъективные лексемы**, участвующие в репрезентации концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»):

а) **причастия (Partzip I)**: *sterbende / aussterbende / ausgestorbene / schrumpfte / verlorene / bedrohte / ausgerottete Art* (умирающий / вымирающий / вымерший / исчезающий / утраченный / находящийся под угрозой / искоренный вид), *verschwundene Spezies* (исчезнувший вид);

б) **прилагательные**: *variationsreiche Vegetation* (богатая вариацией растительность), *biologische Vielfalt* (биологическое разнообразие), *seltene Art* (редкий вид).

Использование при вербализации такого экологического феномена, как утрата видового разнообразия, отглагольных существительных позволяет наделить концепт «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), объективируемый с помощью изначально несущего в себе грамматическое значение предметности субстантива, значением процессуальности, перенимаемым от производящей глагольной основы.

Аналогичную функцию, как и отглагольные субстантивы – наименование явления / сущности экологического явления утраты видового раз-

нообразия при сохранении процессуальных признаков данного феномена выполняют причастия (Partizip I) (см. подгруппа 2а).

Помимо описанных выше особенностей репрезентации концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), необходимо отметить, что экологическая информация о видовом разнообразии оязыковляется в большинстве случаев с использованием композитов, что указывает на научный характер передаваемой информации и позволяет отразить одновременно несколько предметных областей. Использование композитов даёт возможность отразить одновременно понятия двух областей для оязыковления многогранного сложного экологического феномена исчезновения видов растений и животных.

Отметим, что концепт «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») вербализируют лексемы, характеризующиеся относительно небольшой семантической гетерогенностью, что указывает на недавнее формирование данного концепта в немецкой концептосфере. Для описания номинативного поля исследуемого концепта следует, помимо частеречного, провести лексикографический анализ его терминов – номинантов.

III. Лексикографический анализ терминов – репрезентантов концепта «**Biodiversität**» («разнообразие видов»)

Для более глубокого понимания концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») рассмотрим лексикографическое содержание отдельных терминологических лексических единиц, объективирующих информацию об утрате видового разнообразия.

Одна из базовых лексем *Art*, участвующих в номинализации концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), имеет в одном из своих признаков дефиницию: (Biol.) Einheit im System der Tiere u. Pflanzen, in der Individuen zusammengefasst sind, die in allen wesentlichen Merkmalen übereinstimmen u. die untereinander fruchtbare Nachkommen hervorbringen können [5]. Таким образом, рассматриваемый экологический концепт охватывает специальные знания биологии о «единице в системе животных и растений, охватывающей особи, которые совпадают по всем существенным признакам и могут приносить продуктивное потомство».

Лексема *Diversität*, входящая в состав термина *Biodiversität*, репрезентирующего рассматриваемый в данной статье концепт, имеет следующую словарную дефиницию: (bildungsspr.) Vielfalt, Vielfältigkeit [4]. Таким образом, лексема *Biodiversität*, вербализирующая научную экологическую информацию об утрате видового разнообразия, актуализирует такой признак концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), как: «биологическое многообразие, разнообразие».

Дефиниция лексемы *Ökosystem* имеет вид: *kleinste ökologische Einheit eines Lebensraumes u. der in ihm wohnenden Lebewesen* [5]. Использование данной лексемы позволяет актуализировать информацию о «наименьшей экологической единице среды обитания и живущих в ней живых существах».

Лексема *Population*, словарная дефиниция которой имеет вид: (Biol.) *Gesamtheit der an einem Ort vorhandenen Individuen einer Art* [5], актуализирует информацию о «совокупности имеющихся в данном месте особей одного вида».

Использование лексемы *Vegetation*, имеющей словарную дефиницию: *ein bestimmtes Gebiet bedeckende Pflanzen; Pflanzenbestand* [5], позволяет актуализировать такой признак концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов»), как: «определенная область, покрытая растениями; состав растений».

Лексема *verloren* определяется, как: *dem Verderben preisgegeben, zum Untergang bestimmt; nicht mehr zu retten* [5]. Таким образом, данная лексема объективирует процессы, происходящие с некоторыми видами: «оставленные на погибель, определённые к гибели; те, что уже невозможно спасти».

Лексема *bedrohte*, образованная от глагольной лексической единицы *bedrohen*, имеющей в качестве одного из признаков: *etw. in seiner Existenz gefährden* [5], характеризует процессы, происходящие с экосистемами, как «что-либо угрожает их существованию».

Лексема *Veränderung* дефинируется, как: 1. *das Verändern* 2. *das Sichverändern, das Anderswerden* 3. *Ergebnis einer Veränderung* [5]. Таким образом, анализируемый экологический концепт определяется, как «изменение».

Таким образом, экоконтцепт «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») репрезентируется в первую очередь терминами, являющимися единицами научного языка. Большинство лексем-номинантов данного концепта – отглагольные субстантивы и причастия (Partizip I), что отражает восприятие данного концепта в немецкой концептосфере, как развивающейся, находящейся в динамике изменения сущности. Кроме того, при вербализации концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») используются композиты. Использование композитов даёт возможность отразить одновременно понятия двух областей для оязыковления многогранного сложного экологического феномена исчезновения видов растений и животных. Относительно небольшая семантическая гетерогенность указывает на недавнее формирование концепта «**Biodiversität**» («Разнообразие видов») в немецкой концептосфере.

Литература и источники

Источники:

1. Weg ist weg [Электронный ресурс] // Zeit online. – Ausgabe 17/2010: [сайт]. URL: <http://www.zeit.de/2010/17/Tier-Auerchse> (дата обращения: 30.04.2010).

Литература:

2. Кислицына Н.Н. Эколингвистика – новое направление в языкознании [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.crimea.edu/tnu/magazine/culture/culture37/part1/zip/kislitsina.zip> (дата обращения: 09.05.2010).

3. Фомина З.Е. Белларические номинации как семиотические маркеры немецкоязычной и русской культуры /Фомина З.Е. // Научный вестник Воронеж. гос. арх.-строит. ун-та. Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – 2012.– Вып.1(17). – С. 121–135.

4. Duden. Deutsches Universal Wörterbuch A–Z – 5 ueberarbeitete Auflage. – Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 2003. – 1892 S.

5. Duden. Deutsches Universal Wörterbuch A–Z [Электронный ресурс]. 1 электрон, опт. диск (CD-ROM).